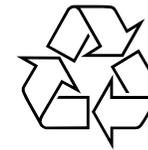


**MP3-CD Soundmachine**

AZ1032

- Gebruikershandleidingen
- Manuale per l'utente
- Manual do usuário
- Brugermanual

**Meet Philips at the Internet**  
<http://www.philips.com>



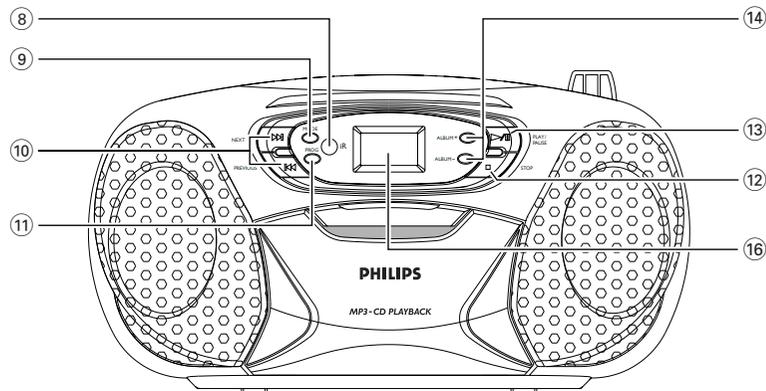
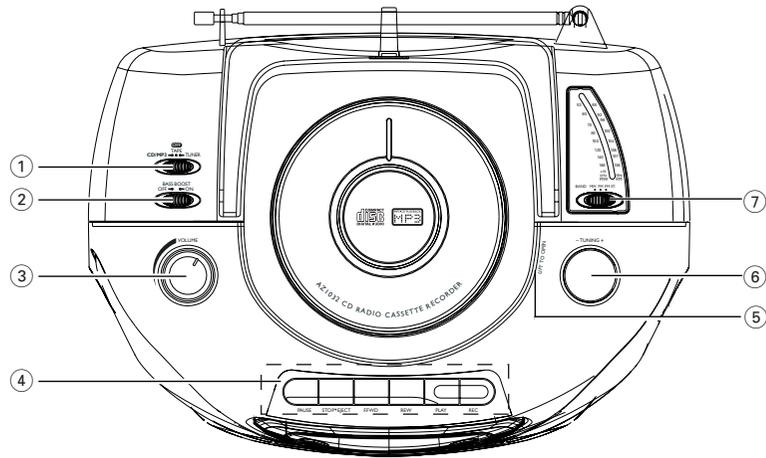
**PHILIPS**



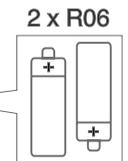
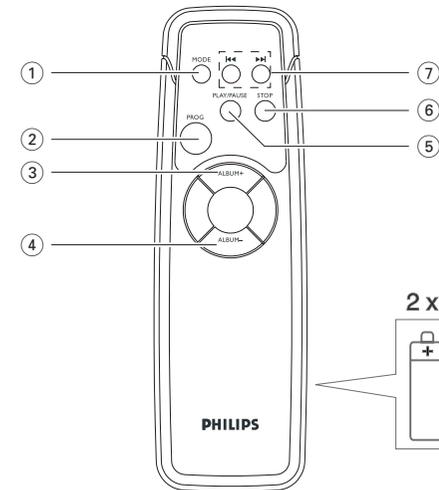
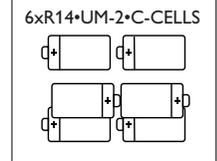
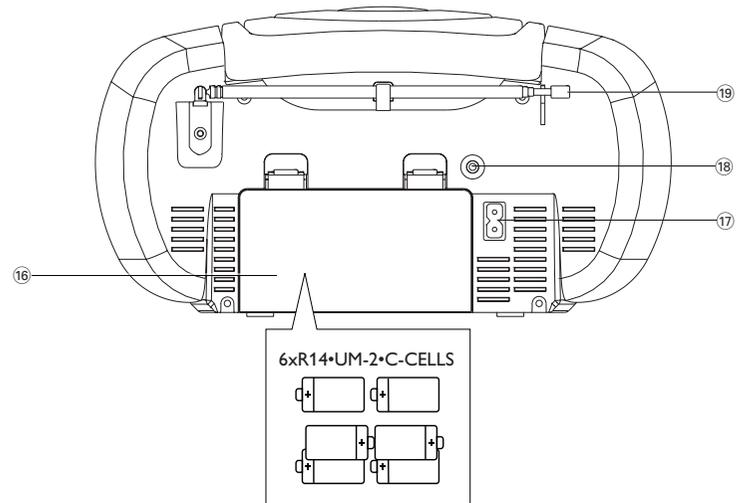
Printed in China

JH-0530

1



2



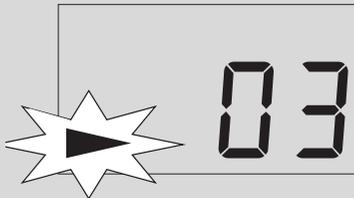
3



7



4



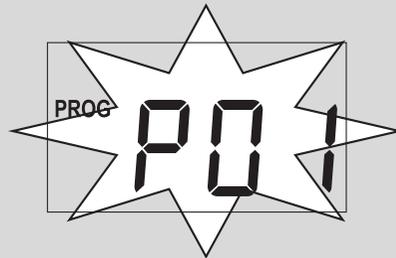
8



5



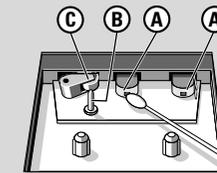
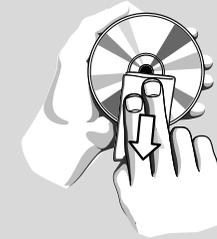
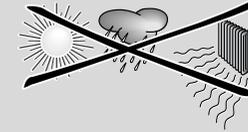
9



6



10



Fazer cópias não autorizadas de material protegido, incluindo programas de computador, ficheiros, transmissões e gravações, pode infringir os direitos de cópia e constituir crime. Este equipamento não deve ser usado para tais finalidades.



Be responsible  
Respect copyrights

### Informação relativa ao ambiente

Foi omitido todo o material de embalagem desnecessário. Fizémos todo o possível por tornar a embalagem fácil de separar em três materiais: cartão (caixa), polistireno expansível (blocos amortecedores) e polietileno (sacos, espuma de protecção).

**O seu aparelho consiste em materiais que podem ser reciclados se forem desmontados por uma empresa especializada. Queira observar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas velhas e equipamento obsoleto.**

### Descartar-se do seu produto velho

O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.

Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado por uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC



Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios caseiros. Desfazer-se correctamente do seu produto velho ajudará a evitar conseqüências potencialmente negativas para o ambiente e saúde humana.

## Português

### Acessórios fornecidos

- Cabo eléctrico
- controlo remoto

### Painéis superior e dianteiro (Vide 1)

#### 1 Selector de fonte: CD/MP3, TAPE/OFF, TUNER

- selecciona como fonte de som o CD, a sintonizador ou a cassette
- desliga o aparelho

#### 2 BASS BOOST – liga e desliga os graves reforçados.

#### 3 VOLUME – regula o nível do volume.

#### 4 Teclas do leitor de cassetes: PAUSE II – interrompe a reprodução ou a gravação

#### STOP•EJECT ■▲

- pára a reprodução ou a gravação;
- abre o compartimento da cassette

#### F.FWD/REW ◀◀ ou ▶▶ – desenrola rapidamente e ferra a fita

#### PLAY ◀ – inicia a reprodução

#### REC ● – inicia a gravação

#### 5 LIFT TO OPEN – levante aqui para abrir a tampa do compartimento do CD.

#### 6 TUNING – sintoniza estações de rádio

#### 7 BAND – selecciona a faixa de radiofrequência, MW ou FM

#### 8 iR – sensor de infravermelhos para comando à distância

#### 9 MODE – selecciona diversos modos de reprodução: por ex. REPEAT ou RANDOM

#### 10 NEXT, PREVIOUS ▶▶, ◀◀

#### CD-MP3 apenas:

- faz a busca para trás e para a frente dentro de uma faixa;
- salta para o início da faixa actual / anterior / de uma faixa subsequente.

#### 11 PROG – programa e revê os números de faixa programados.

## Comandos

#### 12 STOP ■ – pára a reprodução do CD/MP3; – apaga um programa de CD/MP3.

#### 13 PLAY/PAUSE ▶/II – inicia ou interrompe a reprodução do CD.

#### 14 ALBUM+ /- CD-MP3 apenas: selecciona o álbum (para baixo, para cima)

#### 15 Visor – mostra as funções do CD/CD-MP3

### Painel traseiro (Vide 2)

#### 16 Compartimento das pilhas – por 6 pilhas, tipo R-14, UM-2 ou C-cells.

#### 17 AC ~ - entrada para o cabo de alimentação.

#### 18 Ⓜ – tomada de auscultadores estéreo de 3,5 mm.

**Sugestões úteis:** O som dos altifalantes é cortado quando se ligam os auscultadores ao aparelho.

#### 19 Antena telescópica - melhora a recepção em FM.

### Controlo remoto (somente para operações com Disco) (Vide 2)

#### 1 MODE – selecciona diversos modos de reprodução: por ex. REPEAT ou RANDOM

#### 2 PROG – programa e revê os números de faixa programados.

#### 3 ALBUM + CD-MP3 apenas: selecciona o álbum (para baixo)

#### 4 ALBUM - CD-MP3 apenas: selecciona o álbum (para cima)

#### 5 PLAY/PAUSE – inicia ou interrompe a reprodução do CD.

#### 6 STOP – pára a reprodução do CD/MP3; – apaga um programa de CD/MP3.

#### 7 ◀◀ ▶▶ CD-MP3 apenas: – faz a busca para trás e para a frente dentro de uma faixa; – salta para o início da faixa actual / anterior / de uma faixa subsequente.

## Alimentação de Corrente

### Alimentação de Corrente

Sempre que seja conveniente, utilize a corrente da rede se quiser poupar as pilhas. Não se esqueça de tirar a ficha do aparelho e da tomada da parede antes de colocar as pilhas.

### Pilhas (não incluídas) Unidade principal (Vide 2)

- Coloque 6 pilhas, tipo R-14, UM-2 ou C-cells. (de preferência alcalinas) com a polaridade correcta.

### Comando à distância (Vide 2)

- Coloque 2 pilhas, tipo AA, R06 ou UM3 de preferência alcalinas).

- A utilização incorrecta das pilhas pode provocar a fuga de electrólito e a corrosão do compartimento ou causar a explosão das pilhas. Por isso:

- Não misture pilhas de tipos diferentes, por ex., pilhas alcalinas com pilhas de carvão e zinco. Utilize apenas pilhas do mesmo tipo no aparelho.

- Quando colocar pilhas novas, não tente misturar pilhas velhas com as novas.

- Tire as pilhas se não tencionar utilizar o aparelho senão daqui a muito tempo.

**As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que de verão ser deixadas fora com as devidas precauções.**

### Utilização da corrente CA

- 1 Certifique-se de que a **tensão da corrente da rede indicada na placa de tipo que se encontra-se na base do aparelho** corresponde à da sua rede local. Se não corresponder, consulte o seu concessionário ou o centro encarregado da assistência.
  - 2 Ligue o cabo de alimentação à entrada AC MAINS e à tomada da parede. Ligue a ficha de alimentação à tomada da parede.
  - 3 Para desligar completamente o aparelho, retire a ficha da tomada da parede.
  - 4 Instale esta unidade próximo da tomada de CA e onde a ficha de CA possa ser facilmente alcançada.
- Retire a ficha de alimentação da tomada da parede para proteger o aparelho durante trovoadas fortes.

**A placa de tipo encontra-se na base do aparelho.**

### Sugestões úteis:

- Quer esteja a utilizar a alimentação de corrente da rede ou as pilhas, para evitar o consumo desnecessário de energia, coloque sempre o **selector de fonte** na posição **TAPE/OFF** e verifique se as teclas do leitor de cassetes estão soltas.

### AVISO

**A utilização de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos de forma diferente daquela aqui indicada poderá resultar numa exposição perigosa a radiações ou noutra operação arriscada.**

**Este aparelho está de acordo com os requisitos da Comunidade Europeia relativos à interferência de rádio.**

## Funções básicas/ Radio

### Funções básicas

#### Ligar e desligar o aparelho e seleccionar uma função

- 1 Coloque a corrediça **selector de fonte** na posição correspondente à fonte de som desejada: **CD/MP3**, **TUNER** ou **TAPE/OFF**.
- 2 Para desligar o aparelho, coloque o **selector de fonte** na posição **TAPE/OFF** e certifique-se de que as teclas do leitor de cassetes se encontram soltas.

#### Sugestões úteis:

- Para passar da **TAPE** para a função de **TUNER** ou **CD/MP3** quando estiver a desligar o aparelho: certifique-se de que pressiona primeiro a tecla **▶▲** referente à cassette para parar a reprodução e nenhuma das teclas referentes à cassette se encontra pressionada.

#### Regular o volume o som

Regule o som utilizando os comandos **VOLUME** e **BASS BOOST**.

### Recepção radiofónica

- 1 Coloque o **selector de fonte** em **RADIO**.
- 2 Coloque o **BAND** em MW ou FM para seleccionar a faixa de radiofrequência desejada.
- 3 Rode o comando **TUNING** para sintonizar uma estação de rádio.

#### Para melhorar a recepção

- Para **FM**, puxe a antena telescópica para fora. Incline e rode a antena. Reduza o respectivo comprimento se o sinal for demasiado forte.  
Para sintonizar uma estação FM fraca, ajuste **BAND** para FM (mono).
- Para **MW**, o aparelho possui uma antena incorporada, pelo que a antena telescópica não é necessária. Oriente a antena rodando o aparelho.

## Lettores di CD-MP3/CD

### Sobre MP3

A tecnologia de compressão de música MP3 (MPEG Audio Layer 3) reduz significativamente os dados digitais de um CD de áudio, mantendo ao mesmo tempo a qualidade sonora tipo CD

- **Como obter ficheiros de música:**  
Tanto pode importar ficheiros de música legais da Internet para o disco rígido do seu computador; como criá-los a partir dos seus CDs de áudio. Para isto, insira um CD de áudio na unidade de CD-ROM do seu computador e converta a música utilizando um software de codificação apropriado. Para conseguir uma boa qualidade sonora, recomenda-se uma taxa de bits de 128 kbps ou superior para os ficheiros de música MP3.
- **Como criar um CD-ROM com ficheiros MP3:** Utilize o gravador de CD do computador para gravar («queimar») os ficheiros de música num CD-ROM a partir do disco rígido.

#### Sugestões úteis:

- *Assegure-se de que os nomes de ficheiro dos ficheiros MP3 terminam em .mp3.*
- *Número total de ficheiros de música e álbuns: aproximadamente 350 (com um comprimento típico de nome de ficheiro de 20 caracteres)*
- *O número de ficheiros de música que podem ser reproduzidos depende do comprimento dos nomes de ficheiro. Com nomes de ficheiro curtos, serão suportados mais ficheiros..*

## Lettores di CD/CD-MP3

### Tocar um CD

Este leitor de CD reproduz discos de áudio, incluindo CDs graváveis (CDRs), CDs graváveis (CDRWs) e MP3 CD. Não tente reproduzir um CD-ROM, CDi, VCD, DVD.

#### IMPORTANTE!

- **Para um disco com faixas de Áudio CD e ficheiros MP3, somente as faixas de áudio CD serão reproduzidas.**
- **Este leitor não suporta o formato de CD UDF.**

- 1 Levante a porta do CD em **LIFT TO OPEN**. Insira um CD com o lado impresso voltado para cima e empurre levemente a tampa do CD para a fechar.
- 2 Coloque o **selector de fonte** em **CD/MP3**.  
→ O visor indica --- e posteriormente, o número total de faixas.
- 3 Press **PLAY/PAUSE ▶||** to start playback.  
→ **CD Áudio:** é exibido o número da faixa actual  
**MP3:** O visor indica o número da faixa actual no álbum. (Ver [3])
- 4 Pressione **PLAY/PAUSE ▶||** no aparelho para iniciar a reprodução. (Ver [4]). Retomar a reprodução, Pressione **▶||** novamente.
- 5 Parar a reprodução, Pressione **■**.

#### Sugestões úteis:

- A reprodução do CD também pára quando:
- é aberto o compartimento do CD;
  - é seleccionada a fonte **TUNER** ou **TAPE**;
  - o CD chega ao fim.

### Selecting a different track

- Pressione **NEXT, PREVIOUS ▶||, ◀◀** no aparelho, uma vez ou repetidamente até aparecer no visor o número da faixa desejada.

**CD-MP3 apenas:** Para encontrar uma faixa MP3, você pode primeiro pressionar **ALBUM +/-** para seleccionar o álbum desejado.  
→ O visor indica brevemente **ALBUM** e o número do álbum actual. (Ver [5])

- Em pausa ou com o aparelho parado, pressione **▶||** no aparelho para iniciar a reprodução.

### Procurar uma passagem dentro de uma faixa

- 1 Durante a reprodução, pressione e fixe **◀◀ / ▶▶**.  
→ O CD é reproduzido a alta velocidade e a um volume reduzido.
- 2 Quando reconhecer a passagem desejada, solte o botão **◀◀ / ▶▶**.  
→ É retomada a reprodução normal.

### Seleção de diferentes modos de reprodução: REPEAT o RANDOM (Ver [6] - [8])

**REP.** – reproduz continuamente a faixa actual.

**REP.ALL** – repete todo o CD/ programa.

**RAND** – São reproduzidas todas as faixas por ordem aleatória.

#### MP3 apenas:

**REP.ALBUM** – Todas as faixas do álbum actual são reproduzidas repetidamente.

- 1 Para seleccionar o modo de reprodução, pressione **MODE** uma vez ou mais.  
→ O visor indica o modo seleccionado.
- 2 Pressione **▶||** para iniciar a reprodução se o aparelho estiver parado.
- 3 Para seleccionar a reprodução normal, pressione repetidamente **MODE** até os diversos modos deixarem de ser visualizados.  
– Também pode pressionar **■** para cancelar o modo de reprodução.

## Lettores di CD/CD-MP3

### Programação de números de faixas

Pode memorizar até 20 faixas (CD-MP3: 10 faixas) pela ordem desejada. Se o desejar, memorize qualquer faixa mais do que uma vez.

#### CD Áudio apenas:

- 1 Na posição de parado, pressione **PROG** para activar a programação.  
→ Visualização: **PROG** e **PROG** ! intermitentes, indicam o início da programação. (Ver **9**)
- 2 Pressione **◀** ou **▶** para seleccionar o seu número de faixa desejada.  
→ Visualização: **PROG** e o número da faixa desejada a intermitente.
- 3 Pressione **PROG** para guardar o número da faixa desejada.  
→ Display: Visualização: **PROG** e **PROG** ! intermitentes, indicam localização de programa disponível seguinte.
- 4 Repita os pontos **2** a **3** para seleccionar e memorizar desta forma todas as faixas desejadas.  
→ O visor indica **PROG** - - depois de terem sido armazenadas 20 faixas.
- 5 Para reproduzir o programa, pressione **PLAY/PAUSE ▶/II**.

#### CD-MP3 apenas:

- 1 Na posição de parado, pressione **PROG** para activar a programação.  
→ Visualização: **PROG** e **PROG** ! intermitentes, indicam o início da programação.
- 2 Se necessário, pressione **ALBUM+ /-** para seleccionar outro álbum  
→ Visualização: **ALBUM** e número de álbum seleccionado (Ver **10**)
- 3 Pressione **◀** ou **▶** para seleccionar o seu número de faixa desejada.  
→ Visualização: do número da faixa seleccionada no álbum actual
- 4 Pressione **PROG** para guardar o número da

faixa desejada.

→ Display: Visualização: **PROG** e **PROG** ! intermitentes, indicam localização de programa disponível seguinte.

- 5 Repita os pontos **2** a **4** para seleccionar e memorizar desta forma todas as faixas desejadas.  
→ O visor indica **PROG** - - depois de terem sido armazenadas 10 faixas.
- 6 Para reproduzir o programa, pressione **PLAY/PAUSE ▶/II**

#### Sugestões úteis:

– Quando **prog/RAND** estiver a ser reproduzido, o uso das teclas **ALBUM+ /-** é nulo

#### Rever um programa

Na posição de parado, pressione **PROG** repetidamente até que introduza a localização de programa vazia.

→ visor indica as Localizações de programa ocupadas.

→ Depois da localização de programa vazia ser visualizada, todas as faixas armazenadas aparecem sequencialmente.

**Somente para MP3: ALBUM** e um número de álbum são exibidos, então um número de faixa guardado no álbum é visualizado.

#### Sugestões úteis:

– O visor indica: **PROG** ! se não houver faixa programada.

#### Apagar um programa

Você pode apagar um programa mediante:  
– pressionar **■** (duas vezes durante a reprodução ou uma vez na posição parado);  
– seleccionando a fonte de som **TUNER** ou **TAPE**;

– abrindo a tampa do CD;

→ No visor: a indicação **PROG** desaparece.

## Leitor de Cassetes

### Funcionamento de Cassetes

- 1 Coloque o **selector de fonte** em **TAPE**.
- 2 Pressione **STOP•EJECT ■/▲** para abrir o compartimento para cassetes e insira uma cassette. Feche o compartimento para cassetes.
- 3 Pressione **PLAY ◀** para iniciar a reprodução.
- 4 Pausar a reprodução, Pressione **PAUSE II**. Retomar a reprodução, Pressione **PAUSE II** novamente.
- 5 Parar a reprodução, Pressione **■/▲**.

#### Rebobinar e avançar rapidamente

- 1 Pressione **F.FWD/REW ◀◀** ou **▶▶** até que alcance a passagem desejada.
- 2 Prima **■/▲** para parar a inversão ou o avanço rápido.

#### Sugestões úteis:

- As teclas são automaticamente soltas quando a fita chega ao fim, e o aparelho é desligado, excepto se tiver sido activado o modo de **PAUSE II**.
- Durante a rebobinagem rápida, as teclas da cassette não são libertadas no final da cassette. Para desligar a unidade, certifique-se de que as teclas são também libertadas.

#### Informação geral sobre gravação

- A gravação é permitida desde que não sejam infringidos direitos de autoria ou outros direitos de terceiros.
- Este deck não é adequado à gravação de cassetes tipo CHROME (IEC II) ou METAL (IEC IV). Para gravar, utilize cassetes de tipo NORMAL (IEC I) que não tenham as patilhas de protecção partidas.
- O nível ideal para a gravação é definido automaticamente. A alteração dos comandos **VOLUME** e **BASS BOOST** não afectará a gravação em curso.

- Para proteger a fita de apagamento accidental, com a cassette à sua frente, parta a patilha de protecção do lado esquerdo. Deixará de ser possível gravar deste lado. Para poder voltar a gravar neste lado da fita, tape as patilhas com fita adesiva.

#### Gravar a partir do Leitor de CD

- 1 Selecciona a fonte **CD**.
- 2 Insira um CD e, se desejado, programe os números de faixa.
- 3 Pressione **■/▲** para abrir o compartimento para cassetes e insira uma cassette. Feche o compartimento para cassetes.
- 4 Pressione **REC ●** para iniciar a gravação.
- 5 Pressione **PLAY/PAUSE▶/II** para iniciar a reprodução de CD.
- 6 Pausar a gravação, Pressione **II**. Para retomar a gravação, Pressione **II** novamente.
- 7 Para deixar de gravar, Pressione **■/▲**.

#### Gravar a partir do rádio

- 1 Ajuste o selector fonte para **TUNER** conforme desejado.
- 2 Sintonize a estação desejada (vide **Recepção radiofónica**).
- 3 Siga as instruções 3, 4, 6, 7, referentes **Gravar a partir do Leitor de CD**

## Manutenção (Ver 11)

### Leitor de CD e manuseamento de discos compactos

- Nunca deverá tocar na lente do leitor de CD!
- Alterações bruscas na temperatura ambiente poderão provocar condensação e fazer com que a lente do leitor de CD fique embaciada. A reprodução de um CD não é então possível. Não tente limpar a lente, mas deixe sim o aparelho num ambiente quente até a humidade evaporar.
- Utilize apenas CDs de Audio Digitais.
- Feche sempre a tampa do compartimento do CD para manter o compartimento sem pó. Para limpar, passe um pano macio e seco no compartimento.
- Para tirar um CD da caixa, pressione o eixo central ao mesmo tempo que levanta o disco. Pegue sempre no CD pela aresta e volte a colocá-lo na respectiva caixa após a utilização para evitar riscos e pó.
- Para limpar o disco compacto, passe um pano macio sem pêlos em linhas direitas, do centro para a borda. Não utilize agentes de limpeza já que eles poderão danificar o disco.
- *Nunca* escreva num disco compacto nem cole etiquetas no disco.

### Manutenção do deck de cassetes

Para assegurar a qualidade da gravação e reprodução do deck de cassetes, limpe os componentes (A), (B) e (C) mostrados no diagrama seguinte ao fim de aproximadamente 50 horas de funcionamento ou, em média, uma vez por mês. Utilize uma cotonete ligeiramente humedecida em álcool ou num fluido especial de limpeza de cabeças para limpar os dois decks.

- 1 Abra o compartimento da cassette pressionando ■▲.

- 2 Pressione ◀ e limpe os roletes de pressão em borracha (C).
- 3 Pressione II e limpe as cabeças magnéticas (A) e também o cabrestante (B).
- 4 Após a limpeza, pressione ■▲.  
→ A limpeza das cabeças também pode ser feita reproduzindo uma vez uma cassette de limpeza.

### Precauções & Manutenção Geral

- Poggiare l'apparecchio su una superficie piana e dura, in modo che non si muova.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie, i CD o le cassette ad umidità, pioggia, sabbia o calore eccessivo, generato da apparecchi di riscaldamento o dai raggi solari diretti.
- L'apparecchio non deve venir esposto a sgocciolamento e a schizzi.
- Non coprire l'apparecchio. E' necessario provvedere ad una ventilazione adeguata, lasciando una distanza minima di 15 cm fra le prese d'aria e le superfici circostanti, per evitare la formazione di calore.
- Non si dovrebbe impedire la ventilazione coprendo con articoli, come giornali, tovaglie, tende le aperture di ventilazione ecc.
- Non vanno messe sull'apparecchio fiamme libere, come candele accese.
- Non vanno messi sull'apparecchio oggetti pieni di liquido, come vasi.
- Non oliare né lubrificare le parti meccaniche dell'apparecchio contenenti cuscinetti autolubrificanti.
- Per pulire l'apparecchio, usare un panno in pelle di camoscio, soffice e leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti a base di alcool, ammoniaca, benzene o abrasivi, che potrebbero danneggiarne l'alloggiamento.

## Fejlfinding

Hvis der skulle opstå en fejl, bedes man venligst kontrollere nedenstående punkter; før man sender apparatet til reparation. Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal man søge hjælp hos forhandleren eller servicecentret.

**ADVARSEL: Man må ikke åbne apparatet, da der så er risiko for at få et elektrisk stød. Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet, da garantien derved bortfalder.**

### lyd / ingen strøm

- VOLUME er ikke indstillet
- Indstil lydstyrken med VOLUME
- Lysnetledningen er ikke tilsluttet rigtigt
- Tilslut lysnetledningen på rette måde
- Batterierne er opbrugte/er sat forkert i
- Sæt (nye) batterier rigtigt i
- Der er tilsluttet hovedtelefoner til apparatet
- Tag hovedtelefonstikket ud

### Displayet fungerer ikke rigtigt/ Apparateret reagerer ikke, når der trykkes på en knap

- Elektrostatisk afladning
- Sluk for apparatet og tag apparatets stik ud af stikkontakten. Sæt det i igen efter nogle få sekunder forløb

### O comando à distância não funciona correctamente

- Pilhas gastas ou incorrectamente colocadas
- Coloque correctamente as pilhas (novas)
- A distância ou o ângulo do comando ao aparelho é demasiado grande
- Reduza a distância ou o ângulo

### Zumbido forte ou ruído no rádio

- Interferência eléctrica: o aparelho está demasiado próximo de uma TV, um VCR ou um computador
- Aumente a distância

### Má recepção de rádio

- Sinal de rádio fraco
- FM: Ajuste a antena telescópica de FM

### Displayet viser n o

- Hvis der ikke er lagt en CD i

- Skal dette gøres
- CD'en er meget ridset eller snavset
- Læg en ny CD i eller rens den, se Vedligeholdelse
- Laserlinsen er tildugget
- Vent, indtil linsen har tilpasset sig omgivelserne
- CD-R er blank eller ikke færdiggjort / CD-RW isat
- Afspil kun en færdiggjort CD-R eller passende CD Audio

### Bemærk:

**Cd'er, som nogle pladeselskaber har ophavsretlig beskyttet, kan muligvis ikke afspilles på dette produkt.**

### CD-pladen springer enkelte numre over

- CD-pladen er beskadiget eller snavset
- Læg en ny CD i eller rens den
- RAND eller en program funktion er aktiv
- Deaktiver RAND / program funktionen

### Bemærk:

**Ved en CD med både CD Audio numre og MP3 filer vil kun CD audio numrene blive afspillet.**

### O CD-MP3 salta álbuns

- O CD contém pastas que não são de ficheiros MP3
- Verifique se o seu disco possui pastas contendo ficheiros adequados.

### Indspilning er ikke mulig

- Kassetens sikringstap(pe) er måske brækket af
- Sæt et stykke klæbestrimmel over åbningen, hvor tappen mangler